



Nenien Opposun Eppetin COVID-19 Esewor-Eimwumwu, ADA me Mecheresin Touren Kapas

Ranin Pwoputan Pochokunan: March 24, 2021

Nemeneman: ORS 431A.010, ORS 431A.015, ORS 433.441, ORS 433.443, ORS 659A.142, ORS 659A.143, ORS 659A.403

Angangan: Ekkewe ururun onnukun me mettoch met ururun epwe fis ren ei taropwe mei men neni ion aramas mei fori angangen opposun eppet me non an neni ren an fori angangen ew atapwanapwanen aean ekkewe opposun eppet mei mwumwuta ika kopwunguno meren FDA fan asengesin COVID-19 me non Oregon.

Awewen Foos: Fan iten ei ourour ekkei awewen foos epwe neni:

- **ADA** wewen ewe Americans with Disability Act
- **ASL** wewen American Sign Language
- **LEP** wewen limited English proficiency
- **Nenien atourau opposun eppet** wewen ew neni ian mei fis mwumwutan ika kopwungunon meren FDA atapwanapwanen aean ekkewe opposun eppetin COVID-19.

Pworosen nepwoputan

COVID-19 mi osukosuka nonomwun ekkewe kinikinin aramas ren Chon Tribal Nations, Chon Tribal community, Chon Latino, Chon Latina/Latinx, Ekkewe Mei Chonochon/Chon African American, Chon Asia, Chon Pacific Islander me Chon American Indian/Wosetan Chon Alaska, ekkewe community ren ekkewe mei sakono onuwen unucher, ekkewe ra ierin mei mwukeno, me aramas mei wor tufichingawen an inisir tongeni. Non an epwe fiti neni ewe onnukun esapw wor eimwumwu me ewe Americans with Disability Act (ADA) ina ewe onnuk, me pwan auchean pwe ekkewe chon omwokutu ekkewe nenien atoura opposun eppet mei menei repwe fori pwe esapw wor mettoch epwe aweiresi an emon epwe tongeni angei ewe opposun eppetin COVID-19 ren chon non ekkewe community mei sakono onuwen unucher, aramas mei Puung seninger, Mei Puung Seninger Rese Tongeni Kapas, ekkewe aramas mei wor tufichingawen an inisir tongeni, me aramas ion mei weires neni an epwe kapas non foosun Merika ika limited English proficiency (LEP). Ewe oppousn eppet epwe kawor non nikinikin pwe epwe fori an aramas repwe tour neni me epwe kawor neni ekkewe ir ra tufiching angei nge esapw pwan wor angangen kopwut ika eimwumu non.

Onnukun federal me state mei pwarata esapw wor angangen eimwumwu

Ewe Ofesin federal ren Civil Rights non ewe U.S. Putain Health me Human Services (HHS) mei wau echo ourour non ewe March 28, 2020, ewe mei achema ngeni meinisin kinikinin angang (ren pekin pioing me insurance ren pekin health) ren metekewe ururun wiser me ar angang mei nomw fan onnukun federal Kinikin 1557 me non ewe Affordable Care Act me ewe Kinikin 504 me non ewe Rehabilitation Act ewe mei "onnuku an esapw wor angangen eimwumu epwe angonong won meni mwichen aramas re feito seni, onuwen unucher, ian re feito seni ian, tufichingawen inisin emonewe, ier, ika ii emon met, me an mirit me wewe me an namanam me non ekkewe prokram mei kawor monian seni ewe HHS." Ewe HHS a afatatiw fan fite pwe esapw wor angangen eimwumu "non an ei Mwu angangen atourau opposun eppet ngeni ese nifinifin ren ewe COVID-19 virus inamwo ika ir seni meni mwichen aramas, mei fet onuwen unucher, ir wosen feito seni meni fonu, mei wor tufichingawen inisir, ika ir met, ierir, ika fefin ika mwan."¹

Non ewe On April 2, 2021, ewe HHS ia makkei ew minafon pworous fan iten an epwe toureoch angangen pekin safei, pachenong opposun eppet, ngeni aramas mei wor tufichingawen inisir. Ren omw kopwe aneani ena pworous, no ngeni: <https://www.justice.gov/opa/pr/statement-principal-deputy-assistant-attorney-general-civil-rights-leading-coordinated-civil>.

Non Oregon meinisin aramas mei "ururun pwe repwe nomw fan nurun an epwe unus me nonnopok aninis epwe kawor ren ian mecheresin neni, esapw wor met epwe osukosuka, ekkewe neni me mecheresin ngeni neni ese nifinifin mei an aramas ese nifinifin, nge esapw wor asokafesenir, eimwumwu ika eukukun met epwe fori ren fan iten ir seni meni mwichen arams, onuwen unucher, ar namanam, ir mwan ika fefin, ika ir emon met, ian re feito seni ian, nonomwur ika ir mei pupunuw ika ierir". ORS 659A.403. Ese nifinifin meni neni mei awora angangen opposun eppetin COVID-19 mei fat pwe ew neni an aramas ese nifinifin iwe mei ururun meinisin ion ra tufichin repwe angei ewe opposun eppet repwe nonnopok ar tour ngeni ekkewe nenien katou opposun eppet.

Fiti ngeni ewe onnukun ekkewe mei wor tufichingawen inisir

Usun a fen affatetiw me asan, ekkewe clinic ren nenien angei opposun eppetin COVID-19 repwe ekieki pwe ewe neni epwe enenia meinisin me pwan fiti ngeni masowen ewe Americans with Disability Act (ADA). Me fan nurun ewe ADA, ew neni an mwuun fan iten mecheresin aramas ese nifinifin repwe awora met aninis epwe fiti ngeni metakewe osupwangen tufichingawen emonewe, me nukun chok ika pwe repwe fori nge epwe weires ika ren niwin. Ekkewe nenien katoun opposun eppetin COVID-19 repwe ekieki me amonata ngeni ar repwe awora opposun eppet ngeni aramas ion mei wor tufichingawen inisir, mei pachenong non fofoun inis, mamaritan, non ekiek, psychological, me met tufichingawen inisir ese pwauu nukun.

Non Oregon, mei atai onnuk an ew neni fan iten aramas ese nifinifin ika emon aramas epwe mwokutukut fan iten ewe neni ekkena neni, nge epwe fori angangen asokafeseni, ren eimwumu ika forata an epwe wor eukukun mettoch pwokiten ewe kastomer ika chon epwe tour ngeni ewe aninis mei wor tufichingawen inisin. ORS 659A.142.

¹ <https://www.hhs.gov/civil-rights/for-providers/civil-rights-covid19/index.html>.

Fiti ngeni ren onnukun touren pworous

Ew nenien atourau ewe opposun eppet mei angei aninisin moni seni ewe mwonien federal² epwe fiti ngeni ewe Title VI me non ewe Civil Rights Act.³ Ewe HHS a wau an pworous an eniwini me affata auchean kaworen sokkun pworous fan iten COVID-19 non pwan foosun ekkoch fonu me nukun Foosun Merika:

Chommong aramas non ei United States rese tongeni anea me weweochuti Foosun Merika. * * * Ekkewe anen touren pworous seni Federal, state, me local won angangen met epwe anisi tumwunun ei pandemic me anisi an epwe wesino repwe kawor non chommongun foosun fonuen ekkewe arams ir mei weires ar repwe weweiti foosun Merika ika limited English proficiency. * * * Title VI mei menei pwe iokewe ir mei angei aninisir seni monien Federal epwe kawor ngenir met aninisin ar repwe tour ngeni ekkew prokram mei kawor seni Federal me met mwokutukut fan iten ekkewe aramas rese kon weweochuti foosun Merika ika limited English proficiency.⁴

Fan nurun ewe Title VI, chon angei aninisir seni monien federal mei menei pwe repwe fori ekkei, ar repwe fiti ngeni metewe auchean pwopun an kawor ewe aninisin moni ngeni ewe prokram ika ewe mwokutukut, epwe foosun ian mei menei epwe kawor ngeni ekkew ir LEP ewe mei fis pwe ina ew mettoch epwe tongeni pinei toureochun me weweochun mwokutun ewe prokram ngeni ekkewe ir mei pachenong non. Ei mei menei ekkewe nenien atoura opposun eppet ar repwe nengenieochu ika ifan usun an emon chon non ewe LEP epwe tufichin weweiti pworous non kapas ika non mak ewe mei kawor fan iten ewe angangen aninisin opposun eppet non chok foosun Merika mei tongeni epwe angawano unuseochun ar repwe pachenong non me namoten ewe aninis ngenir. Ewe nenien atoura opposun eppet repwe nengenieochuw ifan usun an emon aramas tufichin weweiti pworous pwoputa ren ar repwe fori inet fansoun epwe chuuto ren an epwe angei an opposun eppet, tori sakopaten taropwe mei pacheta me non ewe nenien opposun eppet, ren pworousen ewe opposun eppet me katoun, anongonong won ar LEP, ika pwe mei tongeni epwe angawano ar repwe mochen pwapwaiti ne angei ar opposun eppetin COVID-19. Anongonong won met masowen ar nenengeni, ewe angang epwe pwoputa me foruta an epwe awora aninisin pworous non pwan ekkoch sokkun nikinikin me non pwan foosun ekkoch fonu me nukun Merika.

² Ewe chon uwau mei fiti ekkewe prokram ren Medicaid ika Medicare ir mei nomw non tetenin pwe chon angei aninisir moni seni monien federal ren ewe Title VI. Pwan sopwosopwun, ew neni mei angei aninisin monu ren COVID-19 meren ewe Oregon Health Authority epwe pwan fat pwe mei angei aninisin moni seni federal iwe epwe fiti ngeni ewe Title VI pwokiten ekkewe aninis re feito seni federal.

³ 42 U.S.C. § 2000d. Foosun fonu mei nomw non tetenin pwe lan re Feito Me lan fan iten ewe Title VI.

⁴ <https://www.justice.gov/opa/pr/statement-principal-deputy-assistant-attorney-general-civil-rights-leading-coordinated-civil>. Sopwosopwun pworous fan iten an epwe toureoch pworous non foosun meni fonuw me pwan an emon epwe tongeni weweiti, me pworous non kapas, aramas ir mei keuk ar sinei foosun Merika ika ewe limited English proficiency me non ew kinikinin community ka tongeni kuna me won ewe <https://www.lep.gov> and <https://www.lep.gov/maps/>.

Toureachun aninisin aramas mei wor tufichingawen inisir

An epwe tongeni pwonueta ekkewe onnuk mei affat me asan, emon chon omwokutu ewe nenien atourau ewe opposun eppet epwe:

- Awora an onnuk me met anapanap an epwe pachenong ifan usun ar repwe anisi ekkewe aramas ir mei wor tufichingawen an inisir tongeni, pachenong nge ese pwan kouk ren:
 - Epwe ifan anen an epwe tongeni toureach pworous ngeni ir ekkewe mei wor tufichingawen inisir (e.g. non foufoun inis, non maarin inisir, non ekiek, psychological, me met tufichingawen inisir sise tongeni kuna);
 - Anen toureachun angei, ponueni, me makketiw kapasen otutur fan iten ADA;
 - Ifan usun an ewe nenie epwe anisi aramas ion ese tongeni epwe aea pwonupwonun won maas ika pwonupwonun aaw me pwot pwokiten tufichingawen inisin; me pwan
 - Awora emon aramas epwe wisen fori angangen an epwe pwonueta ekkewe onnuk me omwokut ekkewe repwe kawor ngeni ewe OHA fansoun epwe wor tingorun.
- Awora ew neni epwe mecheres ngeni ekkewe aramas mei wor tufichingawen inisir.
- Awora imwen ngaseno fan iten ADA.
- Awora nenien park epwe mecheres ngeni ADA.
- Pacheta sain epwe mesemong, non neni epwe mecheres repwe kuna me ian, non foosun pwan ekkoch fonu, epwe afatatiw ion repwe kokori ren fan iten met angangen toureachun aninis, me ifan usun ar repwe kokorir.
- Awora emon epwe wisen fori kokotun ewe neni emon epwe tongeni ponueni me aninis ren mettoch mei fis me ponuweni kapas eis fan iten toureachun aninis.
 - Ewe chon wisen fori kokotun ewe neni epwe na epwe fiti ekkewe [training fan iten aninis ngeni ekkewe mei wor tufichingawen inisir](#) pwe epwe tongeni mecheres angangen aninisin tingor.
 - Meininis chon angangen me volunter non ewe neni repwe sinei epwe ifan usun ar repwe tour ngeni ewe chon wisen fori kokotun ewe neni.
- Mwutata ekkewe maan chon awora aninis ngeni aramas usun mei nomw non ewe onnukun [ORS 659A.143](#).
- Fori pwe ewe nenien atourau opposun eppet mei fiti ngeni met an ADA, pachenong an epwe fori pwe epwe mecheres touren pworous me awora mecheresin neni ngeni ekkewe ir mei wor tufichingawen inisir epwe pachenong nge ese pwan kouk ren:
 - Ekkewe mettoch repwe mak non, an epwe mecheres foosun ngeni ekkewe aramas mei wor weiresin ar repwe tongeni weweiti mettoch ika ekkewe ir mei wor tufichingawen inisir epwe mecheres ngenir ar repwe weweiti pworous non mak (nap seni ar repwe chok kapas).
 - Pacheta sain non mesemongun maak ren ekkewe aramas mei weires ar repwe kueachur.

- Awora mettoch mei mesemong makkan epwe pacheta non unusen ewe neni.
- Awora nenien tonong ren ADA ewe epwe amecheresi ekkewe aramas mei wor aninis mei menei epwe wor ngenir ir mei wor tufichingawen ar repwe weweiti mettoch ren an epwe emwitirano angangen aninis me met sokkun aninis mei kawor fan iter.
- Awora pwonupwonun won maas mei kurufat ngeni ekkewe chon angang me chon ese nifinifin pwe ion aramas mei menei repwe kuna pwisipwisin awen emon an pworous repwe tongeni wewe fansoun epwe wor pworous ngenir.
- Awora aninisin opposun eppet ngeni ekkewe chon repwe angei ewe oppos ir mei Chuun, Rese rong-Mei Chuun, ika pwan ekkoch sokkun tufichingawen inisir ren ar repwe kunaechur ren ar repwe mecheres ne tour ngeni pworous mei makketiw non taropwe.
- Awora ekkoch pwan ika pwan ew sokkun anen touren pworous fan iten ekkewe ir mei weires ngenir ar repwe foos.
- Awora chon chiaku epwe nomw non ewe neni ika virtual fan iten aninisin ewe American Sign Language (ASL) ika pwan non foosun ekkoch fonu.
- Epwe wor nenien drop me pick up epwe tumwun me mecheres ngenir.
- Awora ew neni esapw kon saram tengkin non me esapw wor okurang non ren ekkewe aramas mei menei an epwe wor ekis mochomochen fansoun repwe mwo asese non.
- Kapas eis ngeni meinisin ion mei etto fiti ewe anganegn opposun eppet non ewe neni “En mei menei epwe wor aninisin chiaku ngonuk ika pwan ekkoch sokkun aninis ngonuk ren omw kopwe angei omw we opposun eppet ikenai?”

Touren pworous

Emon chon omwokutu ewe nenien opposun eppet epwe:

- Usun mei onukutiw meren ewe mwuun federal, awora ngeni ewe aramas ika iowe mei angei mwumwutan me non onnuk pwe chon wisen anisi ren pwekin pioing ewe taropwen Fact Sheet fan iten ewe Epwe Angei me Ewe Chon Tumwunuw tichikin pworousen ewe opposun eppet non pusin foosun fonuer. Ewe taropwen fact sheets ka tongeni kuna me won ewe website an FDA: <https://www.fda.gov/emergency-preparedness-and-response/coronavirus-disease-2019-covid-19/covid-19-vaccines>.

An epwe tongeni pwonueta ekkewe onnuk mei affat me asan, emon chon omwokutu ewe nenien atourau ewe opposun eppet epwe:

- Awora onnuk me omwokut epwe anisi ifan usun an ewe neni epwe tongeni awora aninis ngeni ekkewe aramas ion mei wor ren LEP, pachenong nge ese pwan kouk ren:
 - Ifan usun an epwe toureoch pworous seni ewe neni ngeni ekkew aramas mei wor LEP;
 - Ew pwan anen tour ngeni, ponueni, me makketiw pworousen otutur ewe epwe kawor ngeni OHA; me pwan

- Awora emon aramas epwe wisen fori angangen an epwe pwonueta ekkewe onnuk me omwokut ekkewe repwe kawor ngeni ewe OHA fansoun epwe wor tingorun.
- Pacheta sain non mesemongun maak, non nenie epwe mecheres ar repwe kuna me ian, non nap seni ew foosun pwan ekkoch fonu, epwe afatatiw ion repwe kokori fan iten osukosuken toureochun pworous, me ifan anen ar repwe tongeni kokorir.
- Awora emon chon wisen fori kokotun ewe neni epwe tonegni ponueni me awora aninis ngeni sakkun met an aramas osukosuk me kapas eis fan iten touren pworous ika pwe epwe wor.
 - Ewe chon wisen fori kokotun ewe neni epwe wor an weweiti me epwe ne piin sinei ifan usun angangen aninisin chiaku.
 - Meininis chon angangen me volunter non ewe neni repwe sinei epwe ifan usun ar repwe tour ngeni ewe chon wisen fori kokotun ewe neni.
- Awora pworous me sain non foosun pwan ekkoch fonu me nukun foosun Merika non foosun ekkewe fonu rese foosun Merika non unusen kinikinin ewe neni mei kawor aninis me ian.
- Awora ngeni ekkewe aramas ika ekkewe chon tumwunur ekkewe aninisin chiaku mei mwutir pwan mecheres.
 - Awora chon chiaku non fofoun inis ina ew anen aninis ururun epwe wor, iwe nge angangen chiaku mei tongeni epwe pachenong ekkewe chon chiaku won fon ika won video ren ekkewe aramas ir mei limited English proficiency, pun epwe wor tourechun pworous mei kawor ngeni ewe aramas non pukutan foosun fonuan usun mei pachenong non ewe ASL ika pwe mei menei.
 - Chon omwokutu ekkewe nenirespw anongoa ar anangen aninison ekkewe sakkun aninis:
 - ♦ Ewe Google Translate ika pwan ew mei chok wewengeni ekkena platform ren angangen pekin tipachem; ika
 - ♦ An ewe aramas famini ika chiechian.
- Ekkewe taropwe mei mak repwe chiaku non foosun ekkoch pwan fonu me nukun foosun Merika non unusen ewe nenien aninis.
- Fori ekkewe sain mei pacheta repwe mwutata an aramas repwe tingor toureon pworous me non ekkei kinikinin neni:
 - Ekkewe nenien tonong
 - Nenien dropini aramas
 - Nenien register
 - Nenien "chufengen me kapwong"
 - Nenien toraku / nenien utiwit
 - Nenien oppos
 - Nenien Nenengeni Aramas me Murin an Oppos

- Awora sainen awewetiwan emon epwe pwereno ian non foosun pwan ew fonu me nukun foosun merika non ewe nenien utuwit/ika epwe fiti ningos.
- Fori pwe ekkewe chon angang ir mei foosun pwan ekkoch fonu repwe affat me pwan meinisin chon angang non ewe nenie repwe sinei ekkewe nongonong mei foosun ekis pachenong chon angang ir mei foosun ruw me napseni ruw foosun ekkoch fonu me pwan chon chiaku won virtual me phone.
- Repwe kapas eis ngeni meinisin chon eto fiti ewe angangen oppos " En mei menei an epwe wor chon aninis ngonuk ren chiaku ika ekkoch pwan sokkun aninism omw kopwe tour ngeni ewe oppos ikena?"
- Fori pwe meinisin chon volunteer me chon angang ir mei tongeni tour ngeni ewe [card ren identification "Uwa kapas"](#) me ifan usun an emon epwe epwe kokori ewe chon nemenei ewe neni.

Nongonong

- [Pekin safei me Pwonupwonun won Maas: Ekisano Weiresin Touren Pworous ren Ekkewe Chon Eto Safei Mei Puung Seninger me Weires ar Repwe Rongorong](#)
- [An FEMA Omwokut ren Civil Rights non Fansoun Angangen Opposun Eppetin COVID-19](#)
- [An HHS Fori Angangen Touren Pworous me Mecheresin Anen Pworous Non Fansoun Angangen Ponueni me Echikara Sefani: Ew Cheklist fan iten Ekkewe Chon Fori Angangen Ponueni](#)
- [Ourour an ADA Guidance ren Meinapen Angangen Emergency me Ekkewe Public Health Authority Non Ekkew Sopw](#)
- [Card ren Pworous fan iten Ekkewe Aramas Rese Tongeni Kapas](#)
- [Awora aninis epwe ururoch ngeni ren eorenien me foosun ew me ew neni nupwen fansoun atapwanapanen COVID-19 \(Ren Chon Uwa Oppos Fan Iten Chon Fiti CCO me OHP\)](#)
- [Touren Mei Wor Tufichingawen Inisir non Fansoun Katoun Opposun Eppet](#)
- Ren pworous fan iten an aramas pwuun me wiiser fan nurun ewe ADA me ewe Kinikin 504 me non ewe Rehabilitation Act (Kinikin 504) ka tongeni kokori ewe Information Line an federal ADA won nampa 800-514-0301 (voice) or 800- 514-0383 (TTY) ika [tota won ewe https://www.ada.gov/](#). Pwan sopwosopwoun pworous mei weweoch ngeni ekkei ka tongeni kuna me won an ewe U.S. Putain Health me Human Services Ofesin Civil Right iwe website <https://www.hhs.gov/civil-rights/for-providers/civil-rights-covid19/>.
- Pwoputan angangen nenengeni ekkewe foosun meni fonu aramas mei kan soun kapas non me non neniom we kose mochen no ngeni ewe [LEP.GOV Language Map App](#). Ren sopwosopwun tichikin pworous fan iten foosun meni fonu aramas mei soun kakapas non me non neniom we anomwun non kokot pwe kopwe chiechi ngeni ekkewe organization mei wor non ewe neni (CBO) me non kinikin neniom we. Sopwosopwun nongonong ren data ren foosun meni fonu mei tongeni pachenong pworous meren ekkewe sukun, ewe putain human services ofes non pusin neniom we ika ewe [Coordinated Care Organization non sopwum we](#).

- Ewe Website ren Opposun Eppetin COVID-19 an OHA : <http://healthoregon.org/covidvaccine>
- OHA COVID-19 en Español: <http://healthoregon.org/vacunacovid>

Kapas eis ika memef?

Ika pwe mei pwan wor ekkoch kapas eis mei wewe ngeni ekkewe oposun eppetin COVID-19, kose mochen tiinano omw kewe kapas eis ngeni ew me nein ekkei, pwe OHA epwe tongeni aninis won.

- Unusen kapas eis ren oposun eppet: ORCOVID@211info.org
- Ika ke menei aninis ren omw kopwe angei ewe oposun eppet ika pwan ren unusen pworous, kokori: 211
- Chon fiti angangen katoun oposun eppetin COVID-19: Vaccine.ProviderEnroll@dhsosha.state.or.us
- Ren kapasen otutur mei wewe ngeni ewe oposun eppet atoura ngeni kich won ewe covidvaccine.complaints@dhsosha.state.or.us, ika kori 877-642-0450 / 503-947-2346

Toureochun Taropwe: Ren ekkewe mei ter ika ekkewe ir mei fosun ekkoch fonu esapw fosun Merika, OHA mei awora ekkei pworous non ekkoch sokkun nikinik ren fosun fonuwom, epwe mesemong, ika usun noun ekkewe mei chuun. Kokori ewe Center ren Porousen Health won nampa 1-971-673-2411, 711 TTY ika COVID19.LanguageAccess@dhsosha.state.or.us